



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/38/554

S/16115

3 noviembre 1983

ESPAÑOL

ORIGINAL: ESPAÑOL/INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo octavo período de sesiones

Tema 145 del programa

LA SITUACION EN GRANADA

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo octavo año

Carta de fecha 2 de noviembre de 1983 dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente
de Cuba ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de dirigirme a usted con motivo de acompañarle dos declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba, de fecha 28 de octubre y 1^o de noviembre de 1983, respectivamente, con el ruego de que sean circuladas como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 145 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Raúl ROA-KOURI
Embajador
Representante Permanente

Anexo IDeclaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba
de fecha 28 de octubre de 1983

[Original: inglés]

Informamos al pueblo que en declaraciones del Pentágono del día de hoy, 28 de octubre, se afirma que había otros 1.000 cubanos en Granada, que cerca de 500 estaban luchando en las montañas y que, por consiguiente, tal vez llevaría semanas controlar la situación. Estas cifras e hipótesis hechas públicas por las autoridades militares de los Estados Unidos sólo pueden ser producto de la fantasía y el pánico. Ahora creen ver cubanos resistiendo detrás de cada árbol, detrás de cada roca.

Como ya se ha explicado, el número total de cubanos en la isla en el momento de la invasión nunca llegó a 800; se desglosaba del siguiente modo: 636 colaboradores del Ministerio de la Construcción, 17 del Ministerio de Salud Pública, 12 del Ministerio de Educación, 6 del Ministerio de Agricultura, 6 del Ministerio de Transporte, 6 del Comité Estatal de Colaboración Económica, 5 del Ministerio de la Pesca, 3 del Ministerio de la Industria Básica, 3 del Ministerio de Cultura, 2 del Ministerio de Comercio Interior, 1 del Ministerio de Comunicaciones, 1 del Ministerio de Comercio Exterior, 1 del Instituto Nacional de Deportes, Educación Física y Recreación, 1 de la Junta Central de Planificación, 43 del Ministerio de las Fuerzas Armadas, 9 del Ministerio del Interior, 12 miembros de las dos tripulaciones y escoltas del avión AN-26 que llegó al aeropuerto de Grenville el día anterior a la invasión, 2 pasajeros que viajaban a bordo de dicho avión - el Coronel Tortolo y el Camarada Carlos Díaz, del Departamento América del Comité Central - y 18 miembros de la representación diplomática, entre ellos mujeres y niños; ello hace un total de 784 cubanos, entre ellos 44 mujeres. De los 43 colaboradores del Ministerio de las Fuerzas Armadas, sólo 22 eran oficiales; el resto eran traductores y personal de servicio.

Si se considera verdadera la información del Pentágono de que hay 638 cubanos, incluidos los heridos, en poder de las fuerzas armadas de los Estados Unidos, y si se agregan 85 cubanos que están en la capital bajo el control de nuestra representación diplomática, entonces sólo falta conocer el paradero de 61. Si de estos 61 restamos los caídos en combate - cifra que aún ignoramos porque el Gobierno de los Estados Unidos se ha negado a proporcionar información - sólo faltaría determinar la situación de un número muy pequeño de cubanos que podrían haberse dispersado. Es incluso posible que algunos se hayan marchado a las montañas, pero en cualquier caso serían muy pocos, ya que el personal cubano había recibido instrucciones de luchar en sus campamentos y zonas de trabajo del aeropuerto en construcción, en caso de ser atacado. Sus posiciones estaban situadas en una península pequeña y estrecha, donde es prácticamente imposible retroceder.

¿De dónde pues se puede sacar esa disparatada cifra de 500 cubanos que resisten en las montañas? ¿Están tan atemorizados los militares de los Estados Unidos? ¿No comprenden que se están poniendo en ridículo y que más tarde o más temprano las cifras dadas por Cuba serán irrefutables?

/...

Más aún, el Presidente de los Estados Unidos - mintiendo desvergonzadamente al pueblo de su país para tratar de justificar su comportamiento criminal - dijo ayer que en Granada se estaba construyendo una base militar y que se habían descubierto enormes depósitos de armas cubanas, al parecer destinadas a otros movimientos revolucionarios. Estas afirmaciones son mentiras cínicas y desvergonzadas. Los locales de vivienda de los trabajadores cubanos de la construcción no tenían siquiera fortificaciones, que, si bien necesarias ante una agresión, no habían sido construidas para confirmar la índole estrictamente civil del aeropuerto. El depósito de armas ocupado, que contenía unos pocos miles de fusiles, pertenecía a la milicia de Granada. Desgraciadamente, esos fusiles, de propiedad exclusiva del Gobierno de Granada y bajo su custodia, nunca llegaron al pueblo, debido a los lamentables acontecimientos internos que ocurrieron en el país los días anteriores a la invasión. El personal cubano no tenía absolutamente nada que ver con esas armas.

Las tácticas de los fascistas hitlerianos han sido superadas por las desesperadas mentiras proferidas por los portavoces del Gobierno de los Estados Unidos para justificar sus crímenes. Algunos han llegado a decir que se estaban construyendo en Granada silos para misiles estratégicos.

El hecho de que el Gobierno de los Estados Unidos haya impuesto total restricción a la prensa de su propio país para informar sobre los acontecimientos y verificar las infames mentiras de su Gobierno es sumamente sospechoso. ¿Cómo se puede afirmar que los colaboradores y trabajadores de la construcción eran soldados profesionales altamente adiestrados? ¿No habría bastado que una docena de periodistas hablara con ellos y los interrogara para confirmar la verdad?

Los acontecimientos de Granada demuestran la mentalidad fascista, aquí siva y demente de las actuales autoridades de los Estados Unidos. Confiamos en que la heroica resistencia de cubanos y granadinos ante el sorpresivo y traidor ataque les haya enseñado que sus aventuras en el mundo ya no serán paseos militares, que los pueblos ya no les temen y que, decididos a luchar, esos pueblos serán invencibles.

Anexo II

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores
de Cuba de fecha 1° de noviembre de 1983

[Original: español]

Se informa al pueblo que el Comité Internacional de la Cruz Roja ha estado encontrando grandes obstáculos para gestionar la evacuación de los heridos y muertos cubanos de Granada.

En el día de ayer, la Cruz Roja Internacional sólo recibió informes parciales y fragmentarios, sobre muertos, heridos y prisioneros. Se desconoce la situación de los heridos cubanos que puedan encontrarse en barcos norteamericanos o en hospitales de Barbados y Puerto Rico, sobre los que sólo existen indicios filtrados a la prensa o a la propia Cruz Roja. Por otro lado, la Cruz Roja ha rogado al Gobierno de Cuba no divulgar los informes parciales que ha obtenido hasta ahora. A ello nos hemos atendido rigurosamente.

En el día de ayer, lunes 31 de octubre, a las 15.00 horas, hora local, el Embajador de Estados Unidos en Granada, en compañía de un Almirante y un General del Ejército, se reunió con el Embajador de Cuba en ese país. En dicho encuentro, el representante norteamericano se negó a brindar las informaciones solicitadas por el Embajador cubano sobre muertos, prisioneros y heridos. Prácticamente se limitó a señalar que la Cruz Roja se ocuparía de los muertos y heridos, que el resto del personal sólo podría ser evacuado "cuando cesaran las hostilidades".

De hecho, Estados Unidos convierte así en rehenes para un cese de hostilidades a los colaboradores cubanos que tiene en su poder. Por otro lado, nadie puede saber si existen o no todavía hostilidades, quiénes las realizan o en qué zona del país.

En el propio día de ayer en la mañana, dos funcionarios del Comité Estatal de Colaboración Económica adscritos a la Embajada Cubana fueron detenidos y enviados al campamento de prisioneros en el viejo alberque de constructores cubanos situado en Point Salines y más tarde devueltos a la Embajada. Allí conocieron que se encontraban un número de heridos que estaban siendo atendidos por los médicos cubanos, así como de la presencia en dicho campamento de 34 mujeres cubanas entre los prisioneros. En horas de la tarde, otros dos funcionarios adscritos a la Embajada fueron detenidos mientras realizaban gestiones imprescindibles y esenciales para nuestra sede diplomática. Sobre ellos hasta hoy no se había vuelto a tener noticias.

A pesar de que se suponía que los contactos entre los representantes de Cuba y Estados Unidos en Granada debía proseguir en los próximos días, hoy martes, desde la 5.34 a.m., nuestra Embajada en Granada se encuentra rodeada por tropas yanquis que no permitían la entrada o salida de nadie. A las 12.45 p.m., se recibió allí una nota de Paul Scoon, titulado Gobernador de Granada y que actúa como representante títere de las fuerzas de ocupación yanquis, que comunicaba que el personal diplomático cubano debía abandonar el país en 24 horas.

/...

Ante la gravedad de estos hechos, a las 5 p.m., el Gobierno de Cuba entregó a la Oficina de Intereses del Gobierno de Estados Unidos en La Habana la siguiente nota:

1. Que el Señor Paul Scoon, sin representación ni autoridad legal alguna, y actuando evidentemente bajo instrucciones del Gobierno de Estados Unidos, ordenó al personal diplomático cubano en Granada abandonar el país en 24 horas.
2. Que el personal diplomático cubano, con excepción de mujeres y niños, tiene instrucciones de no salir del país hasta tanto lo hagan todos los colaboradores cubanos que trabajaban en Granada, incluyendo prisioneros, muertos y heridos.
3. Que tal orden sólo podrá ser ejecutada por la fuerza y a través de las tropas de Estados Unidos.
4. Que la Embajada de Cuba se encuentra rodeada y está siendo hostigada por tropas de Estados Unidos, las que no dejan entrar ni salir persona alguna.
5. Que el Gobierno de Cuba hace totalmente responsable al Gobierno de Estados Unidos por lo que pueda ocurrir al personal diplomático cubano y a la Embajada de Cuba en Granada."

De estos hechos han sido informados el Secretario General de las Naciones Unidas, el Gobierno de Inglaterra - cuya Corona se supone representa el Sr. Paul Scoon -, así como el Presidente del Gobierno español y el Presidente de Colombia, que han estado gestionando la evacuación de muertos, heridos y prisioneros cubanos, y del resto de los colaboradores de Cuba y otros países. También ambos Presidentes han insistido en la necesidad de los contactos entre los representantes de Cuba y Estados Unidos en Granada para discutir y resolver la cuestión.

Relacionado con estos turbios manejos de Estados Unidos y las provocaciones contra nuestro país, hoy un cable de AFP informaba:

"Los diplomáticos norteamericanos acreditados en varios países de América Central y América Latina fueron puestos en estado de alerta tras las "amenazas que, según parece, proceden de Cuba", anunció hoy en Washington el Departamento de Estado.

El Gobierno norteamericano considera "muy seriamente" esas amenazas y el asunto "preocupa enormemente a Estados Unidos", declaró el vocero del Departamento de Estado, John Hughes.

El portavoz norteamericano, sin dar mayores precisiones, señaló recientes "acciones terroristas antinorteamericanas en Bolivia, Colombia, Puerto Rico, y Venezuela".

Cualquier incitación de parte de Cuba a acciones terroristas contra objetivos norteamericanos constituirá, en caso de que sea probado, un acontecimiento sumamente grave, puntualizó el vocero del Departamento de Estado."

Sobre este mismo tema, el día 29 de octubre, en horas de la tarde, se recibió el siguiente memorando de Estados Unidos, entregado por el Jefe de la Sección de Intereses de Estados Unidos en Cuba.

"Hemos recibido informes de que Cuba ha mandado que acciones terroristas sean llevadas a cabo contra ciudadanos norteamericanos residentes en el extranjero. Esperamos que dichos informes no sean correctos, pero no podemos ignorar la posibilidad de que lo sean.

Los Estados Unidos no tolerarán ninguna acción terrorista contra sus ciudadanos ni contra cualquier instalación norteamericana, sea del Gobierno o particular. Como consecuencia del informe recibido, consideramos que cualquier acción terrorista, si ocurriera como resultado de instigación cubana será responsabilidad del Gobierno de Cuba.

El Gobierno cubano debe entender que los Estados Unidos no vacilarán en tomar las medidas apropiadas para responder a dichas acciones."

A este memorando se respondió por parte de Cuba esa misma tarde de la siguiente forma:

"1. La idea de que Cuba ha dado instrucciones de realizar acciones terroristas contra ciudadanos norteamericanos en el extranjero es hija de la fantasía o del pánico que le ocasiona al Gobierno de Estados Unidos la mala conciencia de sus crímenes, o una mala información, o una grosera mentira más del Gobierno de ese país, las manifestaciones de solidaridad que Cuba solicita son siempre de carácter político.

2. Lo que pueda ocurrir en otras partes a ciudadanos norteamericanos no tiene nada que ver con Cuba o supuestas instrucciones de Cuba, que en ningún momento han sido impartidas ni podrían serlo, sino resultado de la irritación de millones de personas en el mundo por los hechos bárbaros y brutales que comete el Gobierno de Estados Unidos. Cuba ha sido siempre opuesta a que personas inocentes sean objeto de represalias.

3. La amenaza implícita en el memorando norteamericano está de más, y no nos intimida en lo más mínimo. Si hay agresiones de Estados Unidos contra Cuba, encontrarán la merecida respuesta de todo nuestro pueblo."

Puesto que el Gobierno de Estados Unidos se ha considerado con el derecho de hacer públicas estas provocadoras imputaciones, el Gobierno de Cuba considera conveniente hacer público igualmente dicho intercambio de mensajes.

A la hora en que se redacta esta información, no se han recibido nuevas noticias del Comité Internacional de la Cruz Roja sobre la Evacuación de los heridos y muertos cubanos.

